



Adam Pumps

distributors, meter, DC and AC pumps, accessories, repair kit

ENGLISH

ITALIANO

РУССКИЙ

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ЕСОКИТ 12/24 - 40

ЕСОКИТ 0 12/24 - 40

ЕСОКИТ 1 12/24 - 40

WALLTECH 12/24 - 40



ЕСОКИТ



ЕСОКИТ 0



ЕСОКИТ 1



WALLTECH



**Domande?
Difficoltà tecniche?**

Non preoccuparti!

CHIAMACI!



Adam Pumps

ADAM PUMPS SPA

Via della Reistenza 46/48
41011 Campogalliano
(Modena) ITALIA
tel +39.059.528.128
fax +39.059.528.437
info@adampumps.com
www.adampumps.com

- ▶ ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ
- ▶ УСТАНОВКА И ЭКСПЛУАТАЦИ
- ▶ ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И РЕМОНТ
- ▶ СПИСОК ДЕТАЛЕЙ

Руководство предназначается для того, чтобы дать пользователям общую информацию об оборудовании и необходимые инструкции по обслуживанию и эксплуатации. Перед началом установки, обслуживания или ремонта необходимо внимательно прочитать и понять это руководство. Только в этом случае вы получите информацию, необходимую для безопасного и эффективного использования этого оборудования.

ОБЩЕЕ ОПИСАНИЕ И ПРИМЕНЕНИЕ

Эта дизельная система передачи предназначена для перекачивания дизельного топлива (также для топлива обогрева и антифриза) в автомобили и оборудование из резервуара с открытой поверхностью. Данный насос - самовсасывающий, поршневой, лопастной, работает от напряжения 12V (в наличии также модели на 24V), пропускная мощность – около 40 литров в минуту. Насос имеет встроенный перепускной клапан, удерживающий рабочее давление ниже 1,3 Бар (18 psi). Рабочий цикл двигателя составляет 30 минут.

МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ И НЕДОПУСТИМОЕ ПРИМЕНЕНИЕ

Неверное применение или установка данного изделия может привести к серьезным травмам или смерти!

- Запрещается использовать с бензином, спиртом и другими жидкостями с точкой возгорания ниже 40°C (104°F)
- Запрещается применять в местах повышенного риска
- Запрещается применять с жидкостями, более густыми, чем дизельное топливо
- Запрещается применять для заправки топлива в самолеты
- Запрещается применять с жидкостями, предназначенными для потребления людьми
- Запрещается применять для распыления воды
- Запрещается применять в длительном режиме работы

СООТВЕТСТВИЕ НОРМАМ ЕС

ADAM PUMPS ITALIA SPA
Via della Resistenza 46/48
41011 Campogalliano (Modena) – Italy с полной ответственностью заявляет, что серия насосов Ecoskit12/24-40, Ecoskit 0 12/24-40, Ecoskit 1 12/24-40 и Wallstation 12/24-40 соответствует требованиям Директивы о машинах 89/392/CEE (91/368/CEE, 93/44/CEE, 93/68/CEE), 89/336/CEE (93/68/CEE), 73/23/CEE, а также стандартам EN 60529, EN 60204-1, EN 55081-2, EN 55011C/A, D.L. 277/91.

Il firmatario del presente documento è:
Sig. Bernard Gilson, Via della Resistenza, 46/48,
41011 Campogalliano (Modena) – Italy, тел: +39 059 528128,
факс: +39 059 528437, имеющий все полномочия представлять фирму в Европейском союзе. Датировано 1 февраля 2008 г

Идентификация насоса – ярлык (типичный образец)

Производитель	 ADAM PUMPS Italia Spa Via della Resistenza 48 41011 Campogalliano Modena Italy	 2006 NOV
Дата производства		
Код изделия	Code : 2108510020802	
Модель	ELETR. KPT 12-40 FLT 25 CASS. PL. ROSS	
Серийный номер	Serial Number: 216823	
Технические характеристики	12 Volt - 270 Watt - 18 A - 2800 r.p.m. 30 min. duty cycle Weight Kg.: 4	

Настоящее руководство по эксплуатации входит в комплект насоса. При продаже насоса это руководство должно быть передано новому владельцу.

 **Adam Pumps**

МЕХАНИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА

Не устанавливайте всасывающие и запорные клапаны в систему, если сброс давления в них не установлен на уровне выше 3,5 Бар (50 psi).

- Используйте маслостойкий герметик либо ленту Teflon® для всех резьбовых соединений трубы.
- Обратите внимание на направление потока, указанное спереди насоса.
- Соберите модель Esockit 1 12/24-40 как показано на рисунке 7 (стр. 4).
- Для моделей Esockit и Esockit 0 12/24-40, которые включают только насос:
 - Подберите шланги или трубы с внутренним диаметром 19 мм (3/4"), совместимых с дизельным топливом и уровнем давления 3,5 Бар (50 psi). Порты закачки жидкости 3/4" BSP.
 - Подберите подходящую для дизельного топлива pistolетную насадку.
- Установите фильтр на входном отверстии всасывающего шланга или трубы, чтобы мусор не попал в насос.
- Надежно затяните все резьбовые соединения и зажимы шлангов.
- Установите собранный насос на безопасной поверхности. Баки и цистерны должны быть закреплены, чтобы не допустить опрокидывания, как в пустом, так и наполненном состоянии.

ЭЛЕКТРИЧЕСКАЯ УСТАНОВКА

- Подключите зажимы на проводе питания двигателя к соответствующей батарее, которая может обеспечить необходимое напряжение и ток (см. Технические характеристики, на последней странице данного руководства).
 - КРАСНЫЙ зажим подключается к «+» батарее.
 - ЧЕРНЫЙ зажим подключается к «-» батарее или к раме автомобиля.
- Если провод питания недостаточной длины, его должен заменить специальный электрик.

Избегайте искр, которые могут привести к возгоранию: НЕ используйте соединительные шнуры для удлинения проводов питания.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ

ИЗБЕГАЙТЕ РАБОТЫ НАСОСА В СУХОМ РЕЖИМЕ БОЛЕЕ 3 МИНУТ.

- Перед применением вытрите грязь либо влагу, которые могут образовываться на pistolете или шланге.
- Вставьте pistolет в контейнер, который необходимо наполнить. Вставьте всасывающий шланг (если необходимо) в цистерну с дизельным топливом.
- Включите двигатель.
- С помощью рычага pistolета регулируйте выпуск жидкости.
- Когда необходимый объем набран, отпустите рычаг для остановки потока.
- Немедленно выключите двигатель.
- Pistolет и шланги должны содержаться чистыми и сухими, когда их не используют.

ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ (см. рис. 5, 6 и 7)

- Ежемесячно проверяйте фильтр на входном отверстии шланга или трубы.
- Ежемесячно прочищайте зубцы зажимов аккумулятора с помощью стальной ваты, чтобы сохранить хорошую проходимость тока от аккумулятора.
- Раз в год необходимо проверять шланги. Заменить в случае образования трещин или разрывов.
- Ротор и лопасти в конечном итоге будут изнашиваться, поэтому их необходимо заменить, когда работа насоса ухудшится. Для того, чтобы определить, нужна ли замена, см. раздел «Проблемы при работе».
- В нерабочее время высушите шланги и насос, и храните в чистом, сухом месте.

©Teflon является зарегистрированной торговой маркой компании E.I. Du Pont De Nemours and Company.

ПРОБЛЕМЫ ПРИ РАБОТЕ (СМ. РИС. 5, 6 И 7)

Перед обслуживанием насоса спустите давление, открыв и выпустив жидкость из шланга.

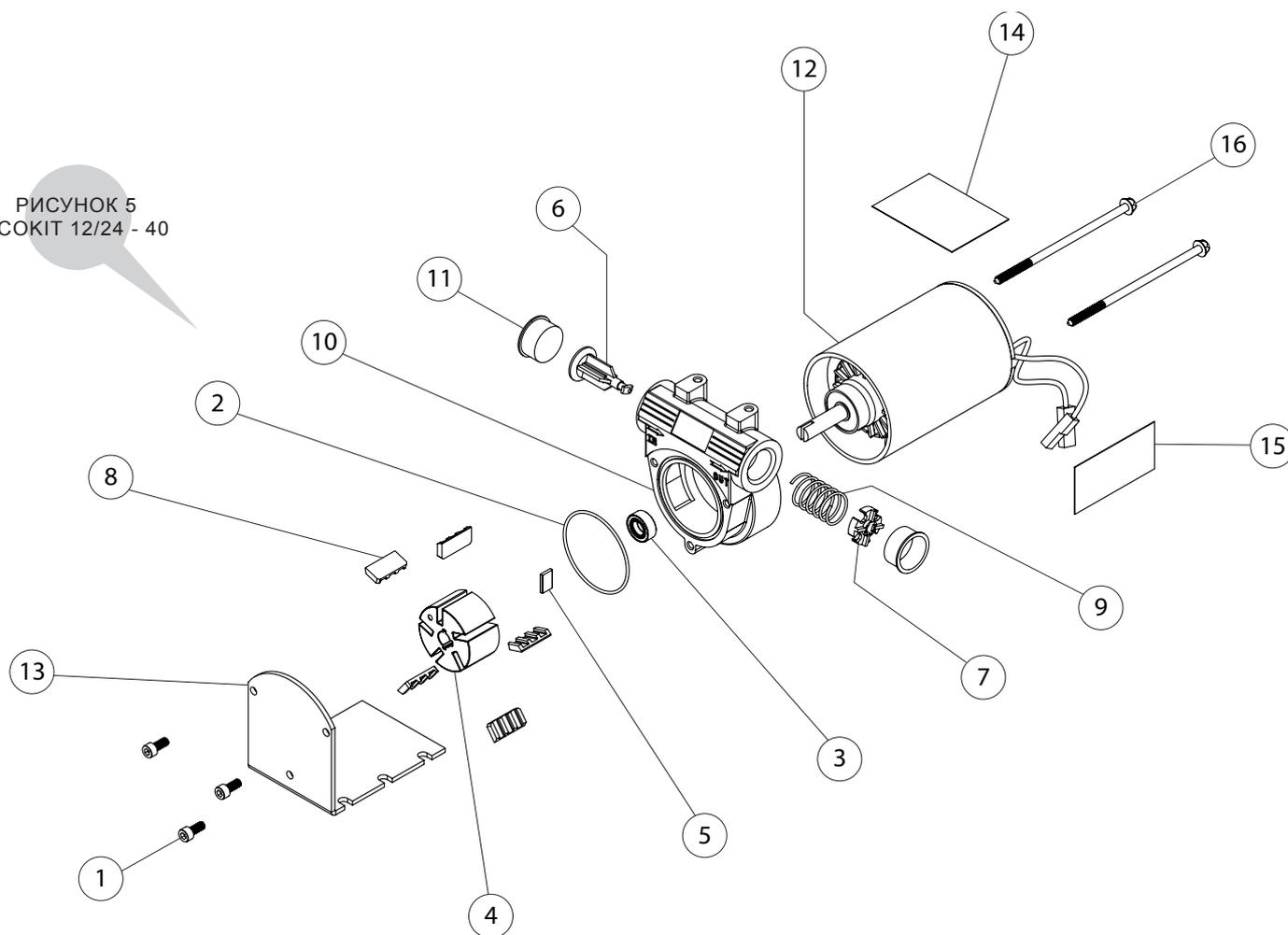
ПРОБЛЕМА	Возможная причина	УСТРАНЕНИЕ
Насос не заливается перед пуском	<ol style="list-style-type: none"> Неполадки при всасывании. Выпускное отверстие заблокировано Мусор в перепускном клапане Лопасты застряли Чрезмерный износ ротора и/или лопастей 	<p>Проверьте всасывающий шланг на протекание или закупорку. Убедитесь, что выпускной шланг и pistolет чисты, и работают правильно.</p> <p>Проверьте перепускной клапан.</p> <p>Проверьте лопасти и пазы ротора на вмятины и зазубрины.</p> <p>Замените ротор и лопасти.</p>
Насос гудит, но не выпускает жидкость	<ol style="list-style-type: none"> Грязь или ржавчина в резонаторе накачки Сломана шпонка ротора 	<p>Очистите резонатор накачки.</p> <p>Очистите резонатор накачки и замените шпонку ротора.</p>
Слабый поток	<ol style="list-style-type: none"> Загрязнение сетчатого фильтра Помехи во входном и выходном отверстиях Чрезмерный износ ротора и/или лопастей 	<p>Очистите и замените фильтр. Длинные шланги с малыми внутренними размерами, фильтры и автоматические pistolеты могут быть причиной слабого потока.</p> <p>Используйте компоненты с более высокой проходимостью.</p> <p>Замените ротор и лопасти.</p>
Поверхность двигателя нагревается выше 100°C (212°F)	<ol style="list-style-type: none"> Жидкость слишком густая Двигатель работает более 30 мин. без охлаждения 	<p>Густота жидкости не должна превышать густоту дизельного топлива.</p> <p>Двигатель рассчитан на рабочий цикл максимум 30 мин. Двигатель необходимо охладить перед тем, как снова запускать.</p>
Двигатель не включается	<ol style="list-style-type: none"> Плохое электрическое соединение Аккумулятор сел Сгорел предохранитель в шнуре питания Включатель вышел из строя 	<p>С помощью стальной ваты очистите зубцы зажимов аккумулятора.</p> <p>Проверьте аккумулятор</p> <p>Сгоревший предохранитель обычно говорит о проблемах со свободным вращением двигателя. Проверьте резонатор накачки на грязь или мусор.</p> <p>Замените предохранитель на стандартный автомобильный на 30 А. Если предохранитель снова сгорает, замените насос.</p> <p>Замените включатель.</p>
Протекание в выпускном отверстии	<ol style="list-style-type: none"> Износ либо разрыв уплотнителя вала несовместимая жидкость 	<p>Замените уплотнитель.</p> <p>Перед установкой нового уплотнителя убедитесь, что вал и паз уплотнителя в корпусе насоса чистые. Жидкость должна быть совместимой с HNBR и чугуном (Cast Iron)</p>

ПРИМЕЧАНИЕ: ЛЮБАЯ МОДИФИКАЦИЯ БЛОКОВ БЕЗ ПИСЬМЕННОГО СОГЛАСИЯ "ADAMPUMPS" АВТОМАТИЧЕСКИ ЛИШАЕТ СИЛЫ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА И ОСВОБОЖДАЕТ "ADAMPUMPS" ОТ ВСЕХ ВИДОВ ОТВЕТСТВЕННОСТИ.

РЕМОНТНЫЙ КОМПЛЕКТ (СМ. РИСУНОК 5)

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	ССЫЛКА КО	КОЛ
40 LT РЕМОНТНЫЙ КОМПЛЕКТ		KIT40	
11	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО		1
2	ВРАЩАЮЩЕЕСЯ УПЛОТНЕНИЕ		1
3	ПЛАСТИКОВАЯ ВЕДУЩАЯ ШПОНКА		5
4	ОПАСТЬ		1
ПЕРЕПУСКНОЙ КОМПЛЕКТ 40-45 LT		41071000	
18	ПЕРЕПУСКНАЯ ПРУЖИНА		1
15	ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН		1
16	ПЕРЕПУСКНАЯ КРЫШКА		1

РИСУНОК 5
ЕСОКИТ 12/24 - 40



ЕСОКИТ 12/24 - 40 (РИС. 5)

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	ССЫЛКА		КОЛ
		12 V	24 V	
1	ВИНТ М5 X 12	13001013	13001013	3
2	УПЛОТНИТЕЛЬНОЕ КОЛЬЦО 2212 NBR	18001014	18001014	1
3	ВРАЩАЮЩЕЕСЯ УПЛОТНЕНИЕ 10197	12010031000	12010031000	1
4	РОТОР Ø45	61000003	61000003	1
5	ПЛАСТИКОВАЯ ВЕДУЩАЯ ШПОНКА	71000517	71000517	1
6	ПЕРЕПУСКНОЙ КЛАПАН	71000520	71000520	1
7	ПЕРЕПУСКНАЯ КРЫШКА	71000521	71000521	1
8	ЛОПАСТЬ	71000522	71000522	5

ПОЗ.	ОПИСАНИЕ	ССЫЛКА		КОЛ
		12 V	24 V	
19	ПЕРЕПУСКНАЯ ПРУЖИНА	71008006	71008006	1
10	КОРПУС НАСОСА-40, 3/4" BSPP	71000087	71000087	1
11	ПЛАСТИКОВАЯ ЗАГЛУШКА	163013300000	163013300000	2
12	ДВИГАТЕЛЬ Ø77 С ВЪВОДОМ ПРОВОДОВ НАЗАД	231501700000	231501800000	1
13	КОЖУХ РОТОРА	71000086	71000086	1
14	НАКЛЕЙКА ОБ "DANGER"	71000653	71000653	1
15	НАКЛЕЙКА ОБ "CE"	220000000000	220000000000	1
16	БОЛТ ДЛЯ КОРПУСА М5 X 115 ММ	6100481150	6100481150	2

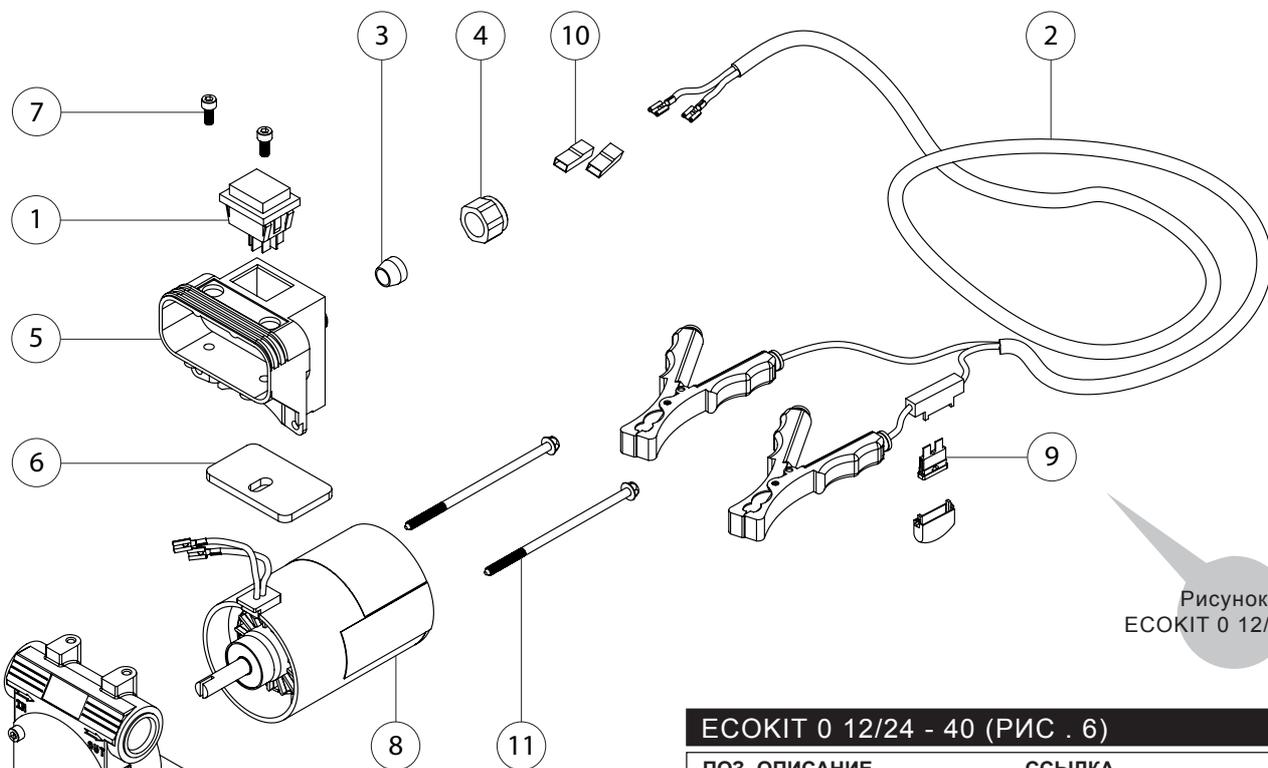


Рисунок 6
ЕСОКИТ 0 12/24 - 40

ЕСОКИТ 0 12/24 - 40 (РИС . 6)

ПОЗ. ОПИСАНИЕ	ССЫЛКА		КОЛ
	12 V	24 V	
1 ВКЛЮЧАТЕЛЬ	190050210000		1
2 ЛЕКТРИЧЕСКИЙ КАБЕЛЬ	17001010	17001010	1
3 ВТУЛКА КАБЕЛЯ	17001011	17001011	1
4 СОЕДИНИТЕЛЬНАЯ ГАЙКА КАБЕЛЯ	17001012	17001012	1
5 ПЛАСТИКОВЫЙ ДЕРЖАТЕЛЬ	71000585	71000585	1
6 ГУБЧАТЫЙ УПЛОТНИТЕЛЬ	71000590	71000590	1
7 ВИНТ М5 X 12	13001013	13001013	2
8 ДВИГАТЕЛЬ С СЪЕДИНИТЕЛЬНОЙ ВЕРХУ	1009045	71009046	1
9 ШЛАНГ	190170150000		1
10 КРЫШКА КОНЕЧНИКА ПРОВОДА	190110000000		2
11 БОЛТ ДЛЯ КОРПУСА М5 X 115 ММ	6100481150	6100481150	2

ЕСОКИТ 1 12/24 - 40 (РИС . 7)

ПОЗ ОПИСАНИЕ	ССЫЛКА		КОЛ
	12 V	24 V	
1 ФИЛЬТР Ø25	121500700000	121500700000	1
2 ШЛАНГ НАПОРНЫЙ Ø194МТ 1"X34"	201015035010	201015035010	1
3 РУЧНАЯ ПИСТОЛЕТНАЯ НАСАДКА 1BSFP	2705150500020	2705150500020	1
4 ЛЕКТРОНАСОС "ЕСОКИТ 0"	2108510084002	2108512084002	1
5 ШЛАНГ ОВАЯ ВСТАВКА 3/4" X 25	240015016000	240015016000	1
6 ШЛАНГ ОВЫЙ ЗАЖИМ	91505270000	91505270000	2
7 ВСАСЫВАЮЩИЙ ШЛАНГ Ø252МТ	20132500000	20132500000	1

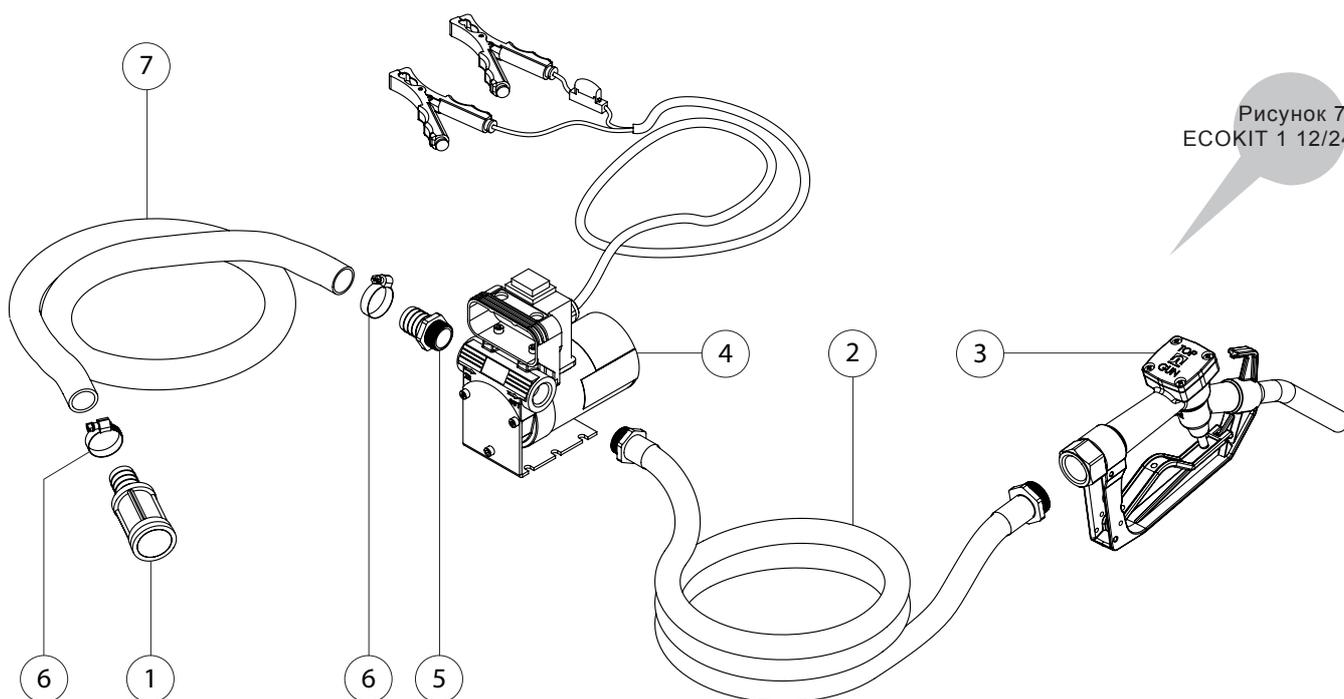


Рисунок 7
ЕСОКИТ 1 12/24 - 40

КАЛИБРОВКА СЧЕТЧИКА ОБЪЕМА

Калибровка необходима в случае, когда расходомер объема является новым, после его разборки, при измерении других жидкостей либо после значительного износа. Для процедуры калибровки понадобится эталонная канистра или емкость ИЗВЕСТНОГО объема. Рекомендуется, чтобы ее объем составлял не менее 19 литров (5 галлонов).

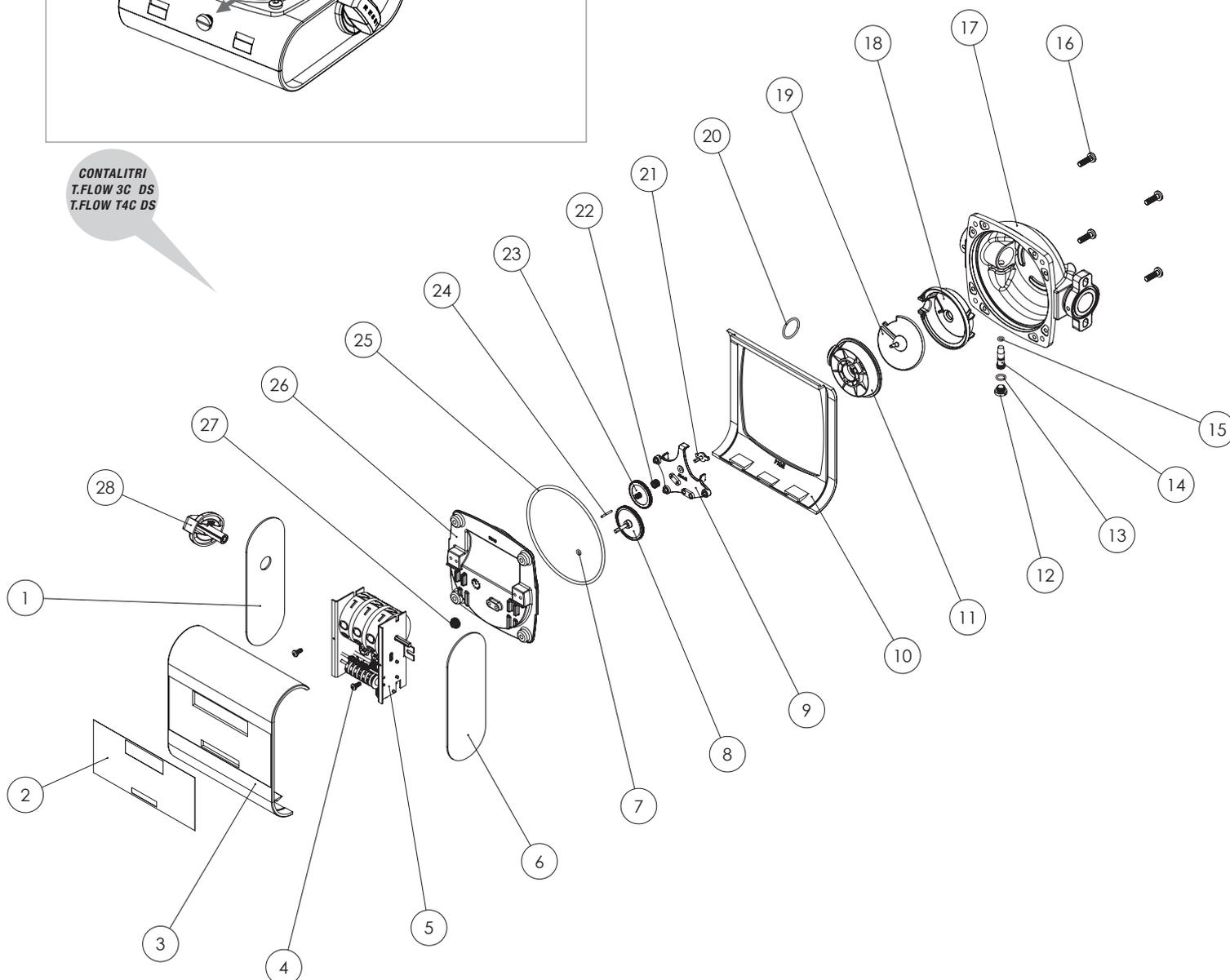
Процедура калибровки

1. Заполните емкость до известного объема.
2. Если показания счетчика отличаются от известного объема, значит необходима калибровка. Убедитесь, что насос выключен и давление стравлено, затем выкрутите уплотняющий винт и поворачивайте калибровочный винт против часовой стрелки для уменьшения показаний либо по часовой стрелке для их увеличения. Полный поворот изменяет отображаемый объем приблизительно на 0,4 л. Закрутите уплотняющий винт.
3. Повторяйте операцию 2 до завершения калибровки.

ПРОЦЕДУРА КАЛИБРОВКИ



CONTALITRI
T.FLOW 3C DS
T.FLOW T4C DS



CONTALITRI TECH FLOW

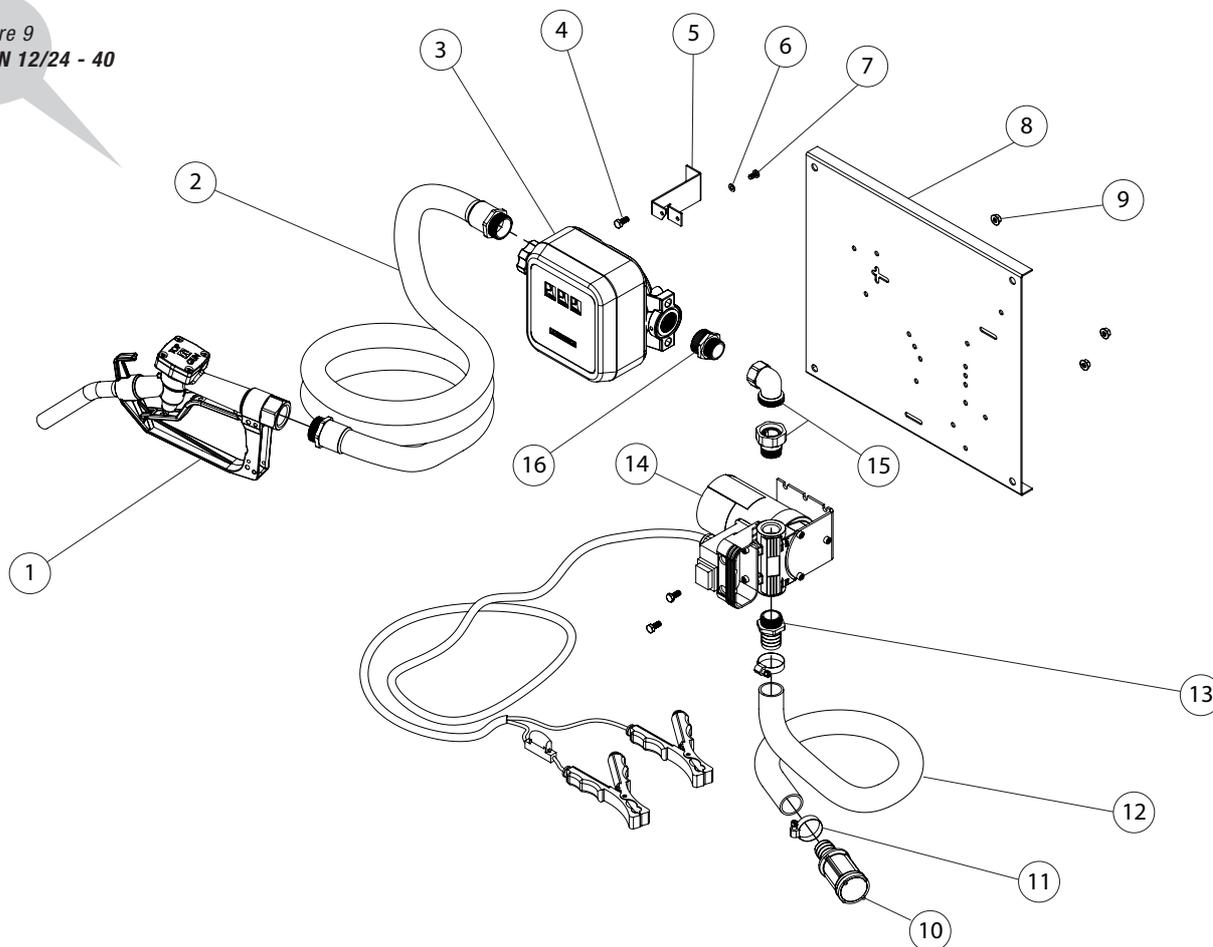
POS.	DESCRIZIONE	3C DOPPIO RESET	QTA'	4C SINGOLO RESET	QTA'
1	LATO CUFFIA CON FORO	TF015	2	TF015	1
2	MASCHERINA ADESIVA	MA999	1	MA998	1
3	CUFFIA PARTE SUPERIORE	TF003	1	TF003	1
4	VITE TRILOBATA M4 x 10	80901439100	2	80901439100	2
5	NUMERATORE MECCANICO	TF023	1	TF024	1
6	LATO CUFFIA SENZA FORO	-	-	-	-
7	O-RING 2015 NBR	11010040200	1	11010040200	1
8	INGRANAGGIO Ø45	TF007	1	TF007	1
9	SUPPORTO INGRANAGGI	TF009	1	TF009	1
10	CUFFIA PARTE INFERIORE	TF014	1	TF014	1
11	SEMICAMERA SUPERIORE	TF003	1	TF003	1
12	TAPPO CALIBRAZIONE 1/8"	TF018	1	TF018	1
13	O-RING 108 NBR	11010100200	1	11010100200	1
14	VITE DI CALIBRAZIONE 1/8"	TF019	1	TF019	1
15	O-RING 2018 NBR	11010050200	1	11010050200	1
16	VITE TRILOBATA M6 x 20	VT001	4	VT001	4
17	CORPO CONTALITRI	TF011	1	TF011	1
18	SEMICAMERA INFERIORE	TF002	1	TF002	1
19	DISCO OSCILLANTE	TF001	1	TF001	1
20	O-RING Ø24 x 2 NBR	OR001	1	OR001	1
21	PERNO CON LEVETTA	TF008	1	TF008	1
22	INGRANAGGIO CILINDRICO	TF004	1	TF004	1
23	INGRANAGGIO Ø36	TF006	1	TF006	1
24	RULLINO Ø2 x 17,8	60518000000	1	60518000000	1
25	O-RING 4500 NBR	OR002	1	OR002	1
26	FLANGIA CONTALITRI	TF010A	1	TF010A	1
27	INGRANAGGIO CONICO	TF005 - TF027	1	TF005	1
28	POMELLO RESET	TF012	1	TF012	1
*	TAPPO AGGIUNTIVO	60302000	1	60302000	1

WALLSTATION 12/24 - 40 (FIG 9)

POS.	DESCRIZIONE	CODICE		QTÁ
		12 V	24 V	
1	PISTOLA MANUALE TOP GUN 1" GAS	2705150500020	2705150500020	1
2	TUBO GOMMA Ø19 4MT 1" X 1"	201015035030	201015035030	1
3	CONTALITRI Z98 USCITA SINISTRA	115307000751S	115307000751S	1
4	VITE 6 X 14	80232320100	80232320100	3
5	SUPPORTO CONTALITRI	6180640000X	6180640000X	1
6	RONDELLA Ø5	83101810000	83101810000	1
7	VITE 5 X 10	80501813100	80501813100	1
8	PANNELLO WALL STATION	61805400000	61805400000	1

POS.	DESCRIZIONE	CODICE		QTÁ
		12 V	24 V	
9	DADO FLANGIATO M6	71000112	71000112	3
10	FILTRO Ø25	121500700000	121500700000	1
11	FASCETTA STRINGITUBO	91505270000	91505270000	2
12	TUBO DI ASPIRAZIONE Ø25 2MT	20132500000	20132500000	1
13	PORTAGOMMA OTTONE 3/4" X 25	240015016000	240015016000	1
14	ELETTROPOMPA ECOKIT 0	2108510084002	2108512084002	1
15	BOCCHETTONE 3 PEZZI 3/4"	250161500200	250161500200	1
16	NIPPLO RIDOTTO 1" X 3/4"	250053254000	250053254000	1

Figure 9
WALLSTATION 12/24 - 40



DATI TECNICI

MODELLO	ECOKIT 12/24 - 40	ECOKIT 0 12/24 - 40	ECOKIT 1 12/24 - 40	WALLSTATION 12/24 - 40
Portata massima	40 lpm	40 lpm	40 lpm	40 lpm
Pressione massima	1.3 Bar	1.3 Bar	1.3 Bar	1.3 Bar
Valvola by pass interna	SI	SI	SI	SI
Tensione	12V DC (Disponibile 24V DC)			
Corrente assorbita max	18 A (12)	18 A (12)	18 A (12)	18 A (12)
Ciclo di lavoro (S2)	30 Minuti	30 Minuti	30 Minuti	30 Minuti
Fusibile nel cavo di alimentazione	n.a.	30 A (15)	30 A (15)	30 A (15)
Filettatura entrata e uscita	3/4" BSPP	3/4" BSPP	3/4" BSPP	3/4" BSPP - 1"BSPP *
Temperatura	-20°C/50°C	-20°C/50°C	-20°C/50°C	-20°C/50°C
Materiale corpo pompa	Ghisa	Ghisa	Ghisa	Ghisa
Materiale girante	Acciaio sint.	Acciaio sint.	Acciaio sint.	Acciaio sint.
Materiale palette	Acetalica	Acetalica	Acetalica	Acetalica
Materiale guarnizioni	HNBR	HNBR	HNBR	HNBR
Tubo di mandata	no	no	SI	SI
Pistola erogatrice	no	no	SI	SI
Tubo aspirazione	no	no	SI	no
Filtro d'aspirazione	SI	SI	SI	SI

* 3/4" BSPP INLET PUMP - 1"BSPP OUTLET METER